



Храм Благовіщення Пречистої Діви Марії

Українська греко-католицька церква
1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

Телефон: 215-635-1627 • Facebook: <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>, Instagram: [@ukrainianbvm](#); Web: <https://www.ukrainianbvm.org> о.Роман Олійник, парох • roliynyk75@gmail.com • cell. 215-776-1688

Таїнство сповіді: Вірні можуть приступити до Таїнства сповіді щосуботи з 4:00 Р.М. до 5 Р.М., в неділю з 8:00 А.М. до 9:00 А.М., перед-після Літургією та за вимогою. **Прийдімо до Христа щоб обмитися від наших гріхів та зцілитися від наших недуг. Він чекає на нас!**

Таїнства Хрещення та Подружжя – прошу звертатися завчасно до пароха, щоб гідно приготувитися до Таїнств.

РОЗКЛАД:

СУБОТА (8/1) @ 4:00 PM – СПОВІДІ, @5:00 PM – ЛІТУРГІЯ

НЕДІЛЯ (8/2) – 10-НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА, МАТТЕЯ 14:14-22, @9:30 AM – ЛІТУРГІЯ - ЗА ЗДОРОВ'Я ТА БОЖЕ БЛАГОСЛОВЕННЯ ДЛЯ ADRIANA, ALEXANDRA, NATALIA, ZACHARY, LIANA

НАСТУПНИЙ ТИЖДЕНЬ:

ПОНЕДІЛОК (8/3) – ПРЕПОДОБНОГО ІСАКІЯ, МАТЕЯ 23:13-22

ВІВТОРОК (8/4) – СВВ. СІМОХ ОТРОКІВ, ЩО В ЕФЕСІ, МАТЕЯ 22:23-28, @9:30 ЛІТУРГІЯ – ПРИВАТНІ НАМІРЕННЯ

СЕРЕДА (8/5) – СВ. ЄВСИГНІЯ, МАТЕЯ 16:13-18 - @9:30 ЛІТУРГІЯ – ЗА УКРАЇНСЬКИХ ВОЇНІВ

ЧЕТВЕР (8/6) – СВЯТЕ ПРЕОБРАЖЕННЯ ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА, МАТЕЯ 17: 1-9, @9:30 AM – ЛІТУРГІЯ +РОМАНА ШВЕДА ОФІРА РОДИНИ КУШНІР; 6:30 PM – ЛІТУРГІЯ – ПРИВАТНІ НАМІРЕННЯ

П'ЯТНИЦЯ (8/7) – СВ. ПРМЧ. ДОМЕТІЯ, МАТЕЯ 24:27-33, @6:30 PM ЛІТУРГІЯ ТА МОЛИТВИ ЗА ОЗДОРОВЛЕННЯ В НАМІРЕННІ СПІЛЬНОТИ МАТЕРІВ В МОЛИТВІ

СУБОТА (8/8) @9:30 AM ЛІТУРГІЯ: 4 PM – , @5:00 PM – ЛІТУРГІЯ+ОКСАНА ФАРІОН ОФІРА ХРИСТИНИ РИНАСЕВИЧ

НЕДІЛЯ (8/9) – 11-НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА, МАТЕЯ 24:27-33, @9:30 AM – ЛІТУРГІЯ ЗА ПАРАФІАН

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ : 7/25– 7/26 WEEKLY OFFERING-\$1,524, UKRAINE AID (SUMMER CAMPS) - \$902, CANDLES - \$159, IN MEMORY - \$100, OTHER - \$ **TOTAL COLLECTED- \$2,700**
SUMMER CAMPS FOR UKRAINIAN CHILDREN: \$420 EUGENE AND LYDIA MARKIW, \$420 SALE OF HONEY DONATED BY JAROSLAW KACZARAJ.
IN MEMORY OF ROMAN SHWED - \$100 OFFERED BY IHOR AND DARIA KUSZNIR

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ПІДТРИМКУ!

Просимо про молитву за воїнів, які захищають Україну від московської навали:
Назара, Володимира, Тараса, Гната, Володимира, Павла, Юрія, Олега, Віктора, Володимира, Руслана, Назара, Миколи, Артема, Сергія, Віталія, Миколу, Олександра, Василя, Максима, Юрія, Євгена, Богдана, Віктора, Ігора, Володимира, Мирослава, Андрія, Анатолія, Назара, Тараса, Михайла, Івана, Олега, Сергія, Владислава, Івана, Владислав, Івана

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ- Ласкаво просимо повідомити пароха (215) 776-1688 про ваших рідних, знайомих, які хворіють і хотіли б посповідатися та отримати Таїнства Сповіді, Євхаристії та Єлеопомазання. Парох готовий радо відвідати ваших рідних та близьких та підтримати в скрутний час.

Молимося за наших хворих та їхнє одужання: Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Narasymowych, Бенджамін Карабін, Joseph Mannino, Роман Швед, Стефанії Іванович, о. Роберта, Тараса, Богдана, Оксану, Heather

Просимо зайти в нашу Facebook та instagram сторінку:

<https://www.facebook.com/ukrainianbvm>; Instagram: [@ukrainianbvm](https://www.instagram.com/ukrainianbvm) Ми розміщуємо багато новин та повідомлень.

УРОДИНИ/СВЯТКОВІ ДНІ В СЕРПНІ: 8/1 NATALIA ZHMUT, 8/4 ADRIANA SHCHUDLAK, 8/6 ERIC KARABIN, 8/8 LYDIA MARKIW, 8/8 ANNA WASYLYK, 8/9 ADRIAN SILETSKY, 8/11 DAVYD ILENKIV, 8/14 ADRIANA SHCHUDLAK, 8/16 MAHDALYNA DIDUKH, 8/25 ADRIAN KOZAK, 8/22 IRENA ZVARYCH, 8/26 MYROSLAWA SHERSTYUK, 8/26 JERRY PIDHIRSKYJ, 8/27 DARIA KUSZNIR, 8/28 MAKSYM MYKIJEWYCZ, 8/31 HALYNA OLINUK

Божого благословення на многая і благая літа! Якщо ми когось пропустили, прошу повідомте пароха.

Вічна л'ямпа офіра від родини Гіл в подяку за отриманні Божі ласки.

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

ДОПОМОГА УКРАЇНІ:

Зараз збираємо кошти на Літні табори для дітей зі сходу України (Запоріжжя. Дніпро, Київ – Ціль допомогти 10 дітям, які були травматизовані війною. Загалом потрібно зібрати - \$4,200. Станом на 8/1/2026 зібрано \$6,477 Завдяки вам ми зможемо послати більше дітей на літні табори!

Кошт реабілітації однієї дитини - \$30 в день; \$210 - кошт тижневого табору для 1 дитини; \$420 – кошт двотижневого табору для 1 дитини.

Ви можете виписати чек на парафію “Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church”, 1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027., Memo: “UKRAINE AID – CHILDREN SUMMER CAMPS”.

Щиро вдячні за вашу жертвність!

ОГОЛОШЕННЯ ТА КАЛЕНДАР ПОДІЙ:

РЕЄСТРАЦІЯ ДІТЕЙ, ЩО ГОТУЮТЬСЯ ДО ТАІНСТВА ПЕРШОЇ СПОВІД ТА ДО ЗАНЯТЬ КАТЕХИЗМУ. Плануємо почати навчання **20 вересня.**

- **1 група** – Підготовка до Таїнства Сповіді та урочистого Святого Причасття: Вік дітей: 8 + ; Катехит- сестра Дія Загурська, ЧСВВ). Місце: монастир сестер (Fox Chase). Навчання щотижня.
- **2 група** – Діти (вік 8+), які отримали Таїнство Сповіді. Навчання двічі на місяць. Час: субота ввечері або серед тижня. Місце:буде оголошено. Навчання двічі на місяць
- **3 група** – вік від 4 до 8 років – Катехит – Наталя Огорілко Час: після Літургії о 9:00 ранку. Місце: парафіяльний катехитичний клас. Навчання двічі на місяць.
- **4 група** – Підліткова група (13+); Навчання двічі на місяць. Катехит – о. Роман та сестра Анна. Місце та час буде оголошено.

Для реєстрації прошу телефонувати Natalia Ohorilko at 267-401-5682 or at ohordi@gmail.com

Памятайте, що «Найбільший обов'язок батьків — дати своїм дітям християнське виховання» (Митрополит Андрей Шептицький).

СВЯТКУВАННЯ ДНЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ – приєднуйтеся до нас на святкування 35-ї річниці Незалежності України на Українському фольклорному фестивалі «Тризуб» у неділю, 23 серпня, о 12:00 в Українсько-американському спортивному центрі в Горшемі, штат Пенсильванія.

ЗВІТНИЙ ВЕЧЕР 2026 РОКУ У ФІЛАДЕЛЬФІЇ, 17 ЖОВТНЯ, о 17:30 2026 РОКУ –

Запрошуємо доєднатися до митрополита Бориса Гудзяка та друзів Української Католицької Архиепархії Філадельфії на благодійний вечір. Дізнайтеся, як ваша підтримка змінює життя, підтримує життєво важливі служіння та допомагає нашій Церкві продовжувати її місію євангелізації, служіння та супроводу. Приходьте послухати про життя та місію Української Католицької Архиепархії Філадельфії та підтримайте Фонд нових священиків та персоналу. Квитки коштують 175 доларів на людину. Для нашої парафії ми замовимо мінімум два столи. Якщо ви хочете приєднатися до нас на цій події, будь ласка, зробіть пожертву на суму 175 доларів на парафію Благовіщення BVM (з примуткою “fundraising event in Philadelphia”, і ми подбаємо про те, щоб у вас були зарезервовані місця. Дякуємо за підтримку!

[illegible]

Парох парафії Благовіщення ініціює створення братства парафії Благовіщення. Ми закликаємо чоловіків нашої парафії приєднатися до нашого новоствореного братства. Ми проводитимемо регулярні молитовні зустрічі братства та спільні зібрання. Зараз парцюємо над правильником братства. Члени братства будуть опікуватися парафіяльними господарськими проектами, а також з любов'ю та турботою керувати своїми домашніми церквами-сім'ями (якщо одружені), та прагнути поширювати слово Боже серед інших.

Євангеліє: (Мт 14:22-34) Того часу, Ісус зараз же спонукав учнів увійти до човна й переplistи на той бік раніше від нього, тим часом як він відпускав народ. І коли відпустив народ, пішов на гору помолитися насамоті. Як звечоріло, він був там сам один. Човен уже був посеред моря і його кидали хвилі, бо вітер був супротивний. О четвертій сторожі ночі (Ісус) прийшов до них, ступаючи морем. Учні, побачивши, що він іде морем, жахнулись. “То привид!” - заговорили й закричали з переляку. Та Ісус тієї ж миті мовив до них: “Заспокойтесь, - це я, не страхайтесь!” Аж тут Петро озвався до нього й каже: “Господи, коли це ти, повели мені підійти водою до тебе!” “Підійди,” - сказав Ісус. І вийшов Петро з човна, почав іти по воді і підійшов до Ісуса; але, побачивши, що вітер сильний, злякався, почав потопати й крикнув: “Господи, рятуй мене!” Ісус же притомом простягнув руку, вхопив його і мовив до нього: “Маловіре, чого засумнівався?” І як увійшли до човна, вітер ущух. А тоді ті, що були в човні, вклонилися йому до ніг, кажучи:

“Ти істинно - Син Божий!” І перепливши, прибули в землю генезаретську. **Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алилуя, алилуя, алилуя.**

x xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx xxxxx

Коментар на недільню Євангелію

Нинішнє Євангеліє ([Мт. 17, 14–23](#)) говорить нам про дуже глибоку зустріч — всемогутньої Божої сили та людської немочі. З одного боку — Христос, повний Духа Святого, Син Небесного Отця, а з другого — син батька, чоловік, навіжений злим духом. Ця зустріч має якісь унікальні плоди. Вона визволяє, дарує свободу, ба більше — дає таку силу, якою навіть апостоли перед тим не могли похвалитися.

Цей євангельський текст можна умовно поділити на три частини. Спочатку ми чуємо молитву батька за сина, який кидається у крайнощі, то у вогонь, то у воду. Чоловік б’ється у своєму безсилі, бо не може допомогти. Він навіть приносив сина до учнів, яким Христос дав владу виганяти нечистих духів та зцілювати будь-яку неміч (пор. Мт. 10, 1), але й вони не могли нічого вдіяти. Лише слово Христа дає свободу, здоров’я, радість.

Друга частина — це начебто таємна лекція. Учні, яким боліло їхнє безсилля, прийшли до Вчителя і спитали, чому їм не вдалося вигнати злого духа. Христос говорить про слабкість їхньої віри. Навчає, що справжня віра дає людині змогу перевертати гори, здійснювати те, що тільки людськими зусиллями робити неможливо.

Наприкінці — це, мабуть, найважливіша частина цього Євангелія, яку ми часто не слухаємо до кінця — Божественний Учитель говорить своїм учням про майбутнє, про свою смерть, своє розп’яття на хресті та триденне воскресіння.

Що пов’язує ці три частини в одне-єдине Боже слово, яке до нас скероване? Це якраз слово про воскресіння! Бо вірити означає не просто щось приймати на віру, як ми кажемо, а носити в собі життя воскреслого Христа.

Диявола можна перемогти тільки силою розп’ятого і воскреслого Спасителя. Лише ставши свідками триденного Христового воскресіння і посвідчивши це на весь світ, апостоли зрозуміли, у що — а радше в Кого! — вони увірували і в якого Спасителя покликані навчати вірити всі народи, хрестячи їх в ім’я Отця, і Сина, і Святого Духа (пор. Мт. 28, 19–20)!

Отже спитаймо себе: що ж таке справжня віра, яка, навіть будучи маленькою, як гірчичне зерно, дає людині силу долати всі життєві труднощі? І ось сьогодні ми чуємо відповідь на це запитання.

Віра — це не тільки людські емоції, переживання, хоча вони мусять бути, адже треба довіряти тому, Кого чуєш і Кому віриш. Віра — це не тільки воля, людські зусилля людини, хоча й вони мусять бути, бо треба хотіти вірити. Рішення вірити в Бога має бути свідоме і добровільне, щоб сприйняти те, що проголошене у Святому Євангелії. Віра — це також розум. Святий Августин сказав: «Я вірю для того, щоб розуміти, і розумію, щоб вірити» (пор. Sermon 118, 1).

Отже, віра в Бога — це якийсь вчинок людини, що перевершує силу і здатність людської істоти, перевершує її саму. Вірити означає бути вщепленим, вживленим у тіло воскреслого Ісуса Христа, у Його пульсуючу силу, яка досі доступна людині в тілі Його Церкви. Про зміст справжньої віри каже нам сам Спаситель: «Я виноградина, ви — гілки.

Хто перебуває в Мені, а Я в ньому, — той плід приносить щедро. Без Мене ж ви нічого чинити не можете» (Ів. 15, 5). Коли ми віримо всією своєю істотою в розп'ятого, померлого і воскреслого Спасителя, то начебто прищеплюємося на Нього, як та щепка на дерево, яким є наш Спаситель. Думаю, серед вас є багато господарів, які щепили дерева. Щепку треба зрізати з одного дерева і прищепити на інше. Новий паросток живиться вже соками, силою того дерева, на яке його прищепили, і завдяки цьому розквітає та приносить плід. Апостол Павло пише в Посланні до римлян, що ми прищеплені до справжньої, доброї оливки, якою є Ісус Христос (пор. Рим. 11, 16). Те вщеплення у воскреслого Христа відбувається силою і діянням Святого Духа в той момент, коли ми приймаємо Таїнство Хрещення. Однак потім нам треба вбирати в себе соки і силу з істинної виноградини, якою є Христос, треба житися Ним, Його Тілом та Кров'ю у вигляді хліба й вина в Таїнстві Пресвятої Євхаристії. Ми маємо рости у вірі, розвиватися і приносити в ній добрі плоди. Тоді для нас, які вірують, не буде нічого неможливого, тому що в нашій істоті житиме і пульсуватиме сила, що перемагає навіть смерть.

Нинішнє Христове слово стосується кожного з нас. Якщо нам хотілося б зробити щось більше, краще у своєму житті, проте ми відчуваємо якусь неміч, немовби доходимо до межі людських можливостей, Він нам каже: «Повірте в те слово, яке Я до вас сьогодні скеровую». Повірте в перемогу Христа над дияволом і його слугами, над смертю, яку вони несуть, бо «все можливо тому, хто вірує».



ANNUNCIATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

#1206 VALLEY ROAD, MELROSE PARK, PA 19027

CHURCH TELEPHONE: 215-635-1627 • <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>;

Instagram: [@ukrainianbvm](#) Web: <https://www.ukrainianbvm.org/>

REV. ROMAN OLIINYK, PASTOR roliynyk75@gmail.com • CELL -215-776-1688

CONFESSIONS: 4:00 P.M. to 5 P.M. on Saturdays, 8:00 A.M. to 9:00 A.M. on Sundays before/after each Divine Liturgy or by appt. If you need to see a priest for a spiritual talk and help, please contact the pastor. **FOR SACRAMENTS OF CHRISTIAN INITIATIONS AND MATRIMONY** PLEASE NOTIFY THE PASTOR IN ADVANCE.

SATURDAY (8/1) @4 PM – CONFESSIONS, @5:00 PM – DIVINE LITURGY- PRIVATE INTENTIONS

SUNDAY (8/2) – TENTH SUNDAY AFTER PENTECOST, MATTHEW 14:14-22, @9:30 AM – DIVINE LITURGY - ЗА ЗДОРОВ'Я ТА БОЖЕ БЛАГОСЛОВЕННЯ ДЛЯ ADRIANA, ALEXANDRA, NATALIA, ZACHARY, LIANA

NEXT WEEK CALENDAR

MONDAY (8/3) – OUR VENERABLE FATHERS ISAAC, MATTHEW 23:13-22

TUESDAY (8/4) – THE SEVEN HOLY YOUTHS OF EPHEBUS, MATTHEW 22:23-28, @9:30 DIVINE LITURGY – PRIVATE INTENTIONS

WEDNESDAY (8/5) – THE FORE-FEAST OF THE TRANSFIGURATION, MATTHEW 16:13-18 - @9:30 DIVINE LITURGY – FOR UKRAINIAN SOLDIERS

THURSDAY (8/6) – **THE HOLY TRANSFIGURATION OF OUR LORD, MATTHEW 17: 1-9, @9:30 AM – DIVINE LITURGY +ROMAN SHVED OFFERED BY KUSZNIR'S FAMILY; 6:30 PM – DIVINE LITURGY**

FRIDAY (8/7) – THE HOLY VENERABLE – MARTYR DOMETIUS, MATTHEW 24:27-33, @6:30 PM DIVINE LITURGY – MOTHER'S IN PRAYER INTENTIONS

SATURDAY (8/8) @4 PM – CONFESSIONS, @5:00 PM – DIVINE LITURGY+ОКСАНА ФАРІОН ОФІРА ХРИСТИНИ РИНАСЕВИЧ

SUNDAY (8/9) – ELEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST, MATTHEW 24:27-33, @9:30 AM – DIVINE LITURGY - FOR PARISHIONERS

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

Please pray for soldiers defending the freedom in Ukraine: Volodymyr, Nazar, Pavlo, Viktor, Taras, Michael (missing in action), Volodymyr, Hnat, Victor, Yuriy, Oleh, Victor, Volodymyr, Andrew, Ruslan, Rostyslav, Nazar, Vitaliy, Mykola, Oleksandr, Vasyl, Maksym, Yuriy, Evhen, Bohdan, Viktor, Ihor, Volodymyr, Hryhoriy, Myroslaw, Andriy, Myroslaw, Dmytro, Ivan, Oleh, Ivan, Serhiy, Vladyslav, Vladyslav.

Please remember to pray for the sick and homebound of our parish and those who have requested our prayers: Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Harasymowych, Benjamin Karabin, Joseph Manino, Roman Shwed, Stefania Iwanowicz, f.Robert Hitchens, Taras, Oksana, Bohdan

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

FINANCIAL REPORT: 7/25–7/26 WEEKLY OFFERING-\$1,524, UKRAINE AID (SUMMER CAMPS) - \$902, CANDLES - \$159, IN MEMORY - \$100, OTHER - \$ **TOTAL COLLECTED- \$2,700**

SUMMER CAMPS FOR UKRAINIAN CHILDREN: \$420 EUGENE AND LYDIA MARKIW, \$420 SALE OF HONEY DONATED BY JAROSLAW KACZARAJ.

IN MEMORY OF ROMAN SHWED - \$100 OFFERED BY IHOR AND DARIA KUSZNIR

THANK YOU FOR YOUR STEWARDSHIP! MAY GOD BLESS YOU!

XXXXXX XX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

VISITATION OF THE SICK - If you would like father Roman to visit a member of your family, please call him at (215) 776-1688 to arrange a visitation. It is our responsibility to make sure our loved ones will receive the Sacraments, especially in the time of illness.

PARISH FACEBOOK & INSTAGRAM – JOIN OUR SOCIAL MEDIA COMMUNITY TO STAY UPDATED WITH A WEALTH OF INFORMATION! CONNECT WITH US

AT WWW.FACEBOOK.COM/UKRAINIANABVM AND FOLLOW US ON INSTAGRAM: [@UKRAINIANBVM](https://www.instagram.com/ukrainianabvm)

Birthdays/Anniversaries in August: 8/1 Natalia Zhmut, 8/4 Adriana Shchudlak, 8/6 Eric Karabin, 8/8 Lydia Markiw, 8/8 Anna Wasylyk, 8/9 Adrian Siletsky, 8/11 Davyd Ilenkiv, 8/14 Adriana Shchudlak, 8/16 Mahdalyna Didukh, 8/25 Adrian Kozak, 8/22 Irena Zvarych, 8/26 Myroslawa Sherstyuk, 8/26 Jerry Pidhirskyj, 8/27 Daria Kusznir, 8/28 Maksym Mykijewycz, 8/31 Halyna Oliinyk

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

!!! HELPING UKRAINE – CHILDREN SUMMER REHABILITATION CAMPS – COLLECTED TO DATE: \$6,477 OUR GOAL WAS \$4,200 THANK YOU!!! WE WILL BE ABLE TO SEND MORE CHILDREN TO SUMMER CAMPS. MAY GOD BLESS YOU!!!

We have announced a special Fundraising campaign: Goal to help 10 children from eastern and central part of Ukraine, affected by constant bombings, attend a summer rehabilitation camp for mental and spiritual healing. It costs \$210 to support one child from eastern Ukraine to go for 1-week rehabilitation summer camp and \$420 for 2-weeks camp . Last year our parish sponsored 10 children. Let us help Ukrainian children again to help from the wounds of the war.

You may write a check to "Annunciation of the BVM Ukrainian Catholic Church" with "Ukraine Aid – Children Summer Camps" in the memo and mail to 1206 Valley Rd, Melrose Park, PA 19027.

Thank you! May God bless you!

EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

CATECHISM CLASSES FOR CHILDREN: 2026-2027 SCHOOL YEAR - REGISTRATION

WE ENCOURAGE PARENTS TO REGISTER CHILDREN FOR CATECHISM CLASSES IN OUR PARISH. IT IS OUR RESPONSIBILITY TO PATH FAITH TO OUR CHILDREN IN OUR FAMILIES AND COMMUNITIES. WE PLAN TO BEGIN CLASSES ON **SEPTEMBER 20, 2026**

- **1 Group** - Preparation for the Sacrament of Penance: Age: 8 + ; Teacher - Sister Dia Zahurska (Basilian sister): Monastery of the Basilian Sisters (Fox Chase). Meet weekly.
- **2 Group** – Children, who received the Sacrament of Penance: Teacher- Sister Dia Zahurska (Basilian sister) Time and Place TBA. Meet twice a month.
- **3 Group** – Children age 4 to 8 - Teacher (Natalia Ohorilko); Time after 9:00 AM Divine Liturgy. Meet twice a month at the parish catechetical class.
- **4 Group** – Teen group Age (13+); Meet twice a month at the parish catechetical class. Teacher (f.Roman and sister Anna). Time TBA.

Please register with Natalia Ohorilko at 267-401-5682 or at ohordi@gmail.com or f.Roman at 215-776-1688.

“The greatest responsibility of parents is to give their children a Christian education” (Metropolitan Andrey Sheptytskyi).

X XXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

UKRAINIAN INDEPENDENCE DAY CELEBRATION – join us as we celebrate the 35 th Anniversary of Ukraine’s Independence at the Tryzub Ukrainian Folk Festival on Sunday, August 23, beginning at 12:00 noon at the Ukrainian American Sport Center in Horsham, PA.

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

2026 REPORTING & GIVING SOIRÉE IN PHILADELPHIA, OCTOBER 17, @5:30 PM 2026- Join Metropolitan Borys Gudziak and friends of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia for the 2026 Reporting & Benefit Soirées. Learn how your support transforms lives, sustains vital ministries, and helps our Church continue its mission of evangelization, service, and accompaniment. Come hear about the life and mission of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia, and support the New Priests and Personnel Fund. Tickets are \$175 per person. We will order at least two tables for our parish. If you would like to join us for this event, please make a donation for \$175 to Annunciation BVM parish, and we will make sure that you will have reserved seats. Thank you for your support!

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

MEN’S SOCIETY (BROTHERHOOD) OF THE ANNUNCIATION PARISH

We encourage men of our parish to join our newly formed brotherhood (men’s society). We will have a regular prayer meeting of the society and common gathering. The members will be entrusted with responsibilities around the parish, but also to lead in love in care their domestic churches (families) and strive to spread the word of the Gospel to others. To join the men’s society please contact father Roman at 215-776-1688.

X XXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXX

LITURGICAL PROPER

Troparion and Kontakion: Troparion (1): Though the stone was sealed by the Jews and soldiers guarded Your immaculate body, You arose, O Savior, on the third day, and gave life to the world.

And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of life: Glory to Your resurrection, O Christ! Glory to Your kingdom! Glory to Your saving plan, O only Lover of Mankind!

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Kontakion (1): You arose in glory from the tomb and with Yourself You raised the world. All humanity acclaims You as God, and death has vanished. Adam exults, O Master; and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy: You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all. Now and for ever and ever: Amen.

Theotokion (1): When Gabriel uttered to you, O Virgin, his Rejoice! - at that sound the Master of all became flesh in you, the holy ark. As the just David said, you have become wider than the heavens, carrying your Creator: Glory to Him Who dwelt in you! Glory to Him Who came forth from you! Glory to Him Who freed us through birth from you!

Prokimenon: Prokimenon (1): Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

Verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

Prokimenon (1): Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

Epistle: Reading of the First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (1Cor 4:9-16)

Brethren: God has exhibited us apostles as the last of all, like people sentenced to death, since we have become a spectacle to the world, to angels and human beings alike. We are fools on Christ's account, but you are wise in Christ; we are weak, but you are strong; you are held in honor, but we in disrepute. To this very hour we go hungry and thirsty, we are poorly clad and roughly treated; we wander about homeless; and we toil, working with our own hands. When ridiculed, we bless; when persecuted, we endure; when slandered, we respond gently. We have become like the world's rubbish, the scum of all, to this very moment. I am writing you this not to shame you, but to admonish you as my beloved children. Even if you should have countless guides to Christ, yet you do not have many fathers, for I became your father in Christ Jesus through his gospel. Therefore, I urge you, be imitators of me.

Alleluia Verses: Verse (1): God gives me vindication, and has subdued peoples under me. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse (1): Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to his posterity for ever. Alleluia, Alleluia, Alleluia

Gospel: (Mt 17:14-22)

At that time, a man approached Jesus, knelt down before him, and said, "Lord, have pity on my son, for he is a lunatic and suffers severely; often he falls into fire, and often into water. I brought him to your disciples, but they could not cure him." Jesus said in reply, "O faithless and perverse generation, how long will I be with you? How long will I endure you? Bring him here to me." Jesus rebuked him and the demon came out of him, and from that hour the boy was cured. Then the disciples approached Jesus in private and said, "Why could we not drive it out?" He said to them, "Because of your little faith. Amen, I say to you, if you have faith the size of a mustard seed, you will say to this mountain, 'Move from here to there,' and it will move. Nothing will be impossible for you." As they were gathering in Galilee, Jesus said to them, "The Son of Man is to be handed over to men, and they will kill him, and he will be raised on the third day." **Communion Verse:** Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

x xxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx xxxxxx

Sunday's Gospel Commentary:

Today's Gospel (Mt 17:14-23) tells us about a very profound encounter – between the almighty power of God and human weakness. On the one hand – Christ, full of the Holy Spirit, the Son of the Heavenly Father, and on the other – the son of the father, a man possessed by an evil spirit. This encounter has some unique fruits. It liberates, grants

freedom, and even more – gives such strength that even the apostles could not boast of before.

This Gospel text can be conditionally divided into three parts. First, we hear the father's prayer for his son, who throws himself into extremes, now into the fire, now into the water. The man struggles in his powerlessness, because he cannot help. He even brought his son to the disciples, to whom Christ gave the authority to cast out unclean spirits and heal every infirmity (cf. Mt 10:1), but they could do nothing either. Only the word of Christ gives freedom, health, joy.

The second part is a kind of secret lecture. The disciples, who were pained by their powerlessness, came to the Teacher and asked why they had not managed to cast out the evil spirit. Christ speaks of the weakness of their faith. He teaches that true faith enables a person to move mountains, to do what is impossible to do by human efforts alone.

At the end - this is perhaps the most important part of this Gospel, which we often do not listen to to the end - the Divine Teacher speaks to his disciples about the future, about his death, his crucifixion on the cross and the three-day resurrection.

What connects these three parts into one single word of God, which is addressed to us? This is precisely the word about the resurrection! Because to believe means not just to accept something on faith, as we say, but to carry within oneself the life of the resurrected Christ.

The devil can be defeated only by the power of the crucified and resurrected Savior. Only after becoming witnesses of the three-day resurrection of Christ and testifying to it to the whole world, the apostles understood what — or rather, in Whom! — they believed and in which Savior they were called to teach all nations to believe, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit (cf. Mt. 28:19–20)!

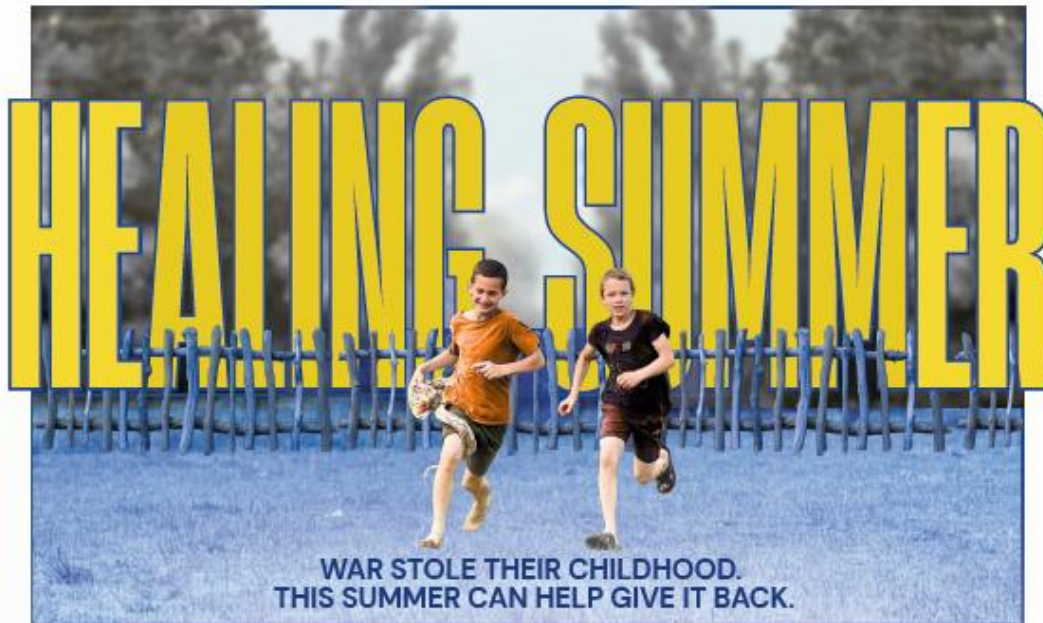
So let us ask ourselves: what is true faith, which, even being small as a mustard seed, gives a person the strength to overcome all life's difficulties? And today we hear the answer to this question.

Faith is not only human emotions, experiences, although they must be, because one must trust the One Whom one hears and Whom one believes. Faith is not only the will, the human efforts of a person, although they must be, because one must want to believe. The decision to believe in God must be conscious and voluntary in order to accept what is proclaimed in the Holy Gospel. Faith is also reason. Saint Augustine said: "I believe in order to understand, and I understand in order to believe" (cf. Sermon 118, 1).

Therefore, faith in God is a certain act of man that surpasses the power and ability of the human being, surpasses it itself. To believe means to be grafted, implanted in the body of the risen Jesus Christ, in His pulsating power, which is still available to man in the body of His Church. The Savior himself tells us about the content of true faith: "I am the vine, you

are the branches. He who abides in me, and I in him, bears much fruit. Without me you can do nothing” (Jn. 15, 5). When we believe with our whole being in the crucified, dead and risen Savior, we are, as it were, grafted onto Him, like a branch on a tree, which is our Savior. I think there are many masters among you who have grafted trees. A branch must be cut from one tree and grafted onto another. The new sprout is already nourished by the juices, the power of the tree onto which it was grafted, and thanks to this it blossoms and bears fruit. The Apostle Paul writes in the Epistle to the Romans that we are grafted onto the true, good olive tree, which is Jesus Christ (cf. Rom. 11:16). That grafting into the risen Christ occurs by the power and action of the Holy Spirit at the moment when we receive the Sacrament of Baptism. However, then we must absorb the juices and power from the true vine, which is Christ, we must be nourished by Him, His Body and Blood in the form of bread and wine in the Sacrament of the Most Holy Eucharist. We must grow in faith, develop and bear good fruits in it. Then nothing will be impossible for us who believe, because within our being there will live and pulsate a power that conquers even death.

Christ's word today concerns each of us. If we would like to do something more, better in our lives, but we feel some weakness, as if we are reaching the limit of human possibilities, He tells us: "Believe in the word that I address to you today." Believe in the victory of Christ over the devil and his servants, over the death that they bring, because "all things are possible to him who believes."



**\$30 GIVES ONE CHILD
ONE DAY OF HEALING**

Help children from eastern and central Ukraine attend a summer rehabilitation camp
for mental and spiritual healing

\$30 = 1 DAY OF HEALING

\$210 = 1 WEEK OF HOPE

\$420 = 2 WEEKS OF TRANSFORMATION

**OUR GOAL IS TO RAISE \$210,000
TO HELP 500 CHILDREN**



**SCAN TO
DONATE**

OR make check payable to "Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia"

Memo: "Summer Camps"

Mail to: 810 North Franklin Street, Philadelphia, PA 19123

215-627-0143
healingwoundsfund@ukrcatholic.org

Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia
810 North Franklin Street, Philadelphia PA 19123



ЗАПРОШУЄМО МОЛОДИХ
ХЛОПЦІВ ТА ДІВЧАТ НА:

ЗУСТРІЧ АНІМАТОРІВ

ДЕТАЛІ ТА ЗАПИС ЗА НОМЕРОМ:

С. АННА, ЧСВВ

+1407 227 3374

SPIRITUAL CENTER

МОНАСТІР СЕСТЕР ВАСИЛІЯНОК

710 FOX CHASE

JENKINTOWN, PA



Call to Action!

UKRAINE

Just One Call!

This is a moment in history!

Contact the White House at:
202 456-1111

#russiaSanctionsNOW

   @UNISdirect @uccaorg

STAND WITH UKRAINE
DEMAND STRONGER SANCTIONS AGAINST russia!

As expected from the genocidal criminal russian state, their campaign of terror has intensified. Civilians are being killed, homes destroyed, and critical infrastructure deliberately targeted. As the situation grows more dire by the day, our response must be swift, united, and unwavering. The Ukrainian Congress Committee of America (UCCA) and its Washington, DC public affairs bureau – the Ukrainian National Information Service (UNIS) – are urgently calling on every Ukrainian American and friend of Ukraine to call the White House and strongly urge President Trump to impose new and comprehensive sanctions against russia and arm Ukraine. Advocacy of this very important matter will prove to be of historical significance.